

### 国際交流姉妹都市からメッセージ

長期化する新型コロナウイルスの影響により、今年度は様々な交流事業が中止となっています。そんな中、一関市の姉妹都市であるオーストラリア、セントラルハイランズ市の担当者リンダさんがメッセージをくださいました。

セントラルハイランズ市の姉妹都市のみなさん、こんにちは！

みなさんが新型コロナウイルス感染症にかからず安全に過ごされていることを願っています。セントラルハイランズ市では今のところ感染者はいません。今年は生徒たちを受け入れることができず、とても残念でした。世界がもっと安全に旅行できるようになることを願います。

今週はこの地域に雨が降りました。フェアバンダムは10%の水量しかなく、レベル2の水制限が行われたので、とても感謝しています。雨が続き、今年は山火事が少なくなれば良いと思います。

今月は長年勤務していたケイ・ジョーンズにとって特別な時期です。デュアリング町とセントラルハイランズ市に29年近く勤務した後、退職することになったからです。ケイは1992年1月2日に仕事を始め、下水道施設や基盤づくりに従事し、その後の大半は動物管理や法律担当など様々な役割を担ってきました。2009年には学生交換プログラムの引率をしており、いつも熱心に姉妹都市のサポーターをしていました。

ケイはチルダース近くにある、アップル・ツリー・クリークに引っ越します。3人目の孫の誕生を楽しみにしています。彼女には2人の孫息子がいるので、3人目は孫娘が欲しいようです。ガーデニング、アート、読書、そして新しい友達を作ることも楽しみにしています。

ケイの後任はチェリー・ワッチャーが担当します。チェリーは姉妹都市提携を結んだ時、一関を訪れています。

2020年10月25日

Hello Sister City friends from all your Central Highlands!



We hope you are all staying safe and free from COVID 19. We are safe here so far. We have really missed having the students visit this year hopefully soon the world will be safer to travel.

This week we had some rain in our region that we are very thankful for as the Fairburn Dam was at only 10% capacity and level 2 water restrictions were put into place. We hope the rain continues and decreases the chance of bushfires this year.

This month is a special time for long term employee Kaye Jones. Kaye is retiring from council after nearly 29 years of service with Duaringa and CHRC!! Kaye commenced work on 2 January 1992. She has worked in many roles, at the sewerage plant, infrastructure for a short time and then a dog catcher or by laws officer for the majority of the time. Kaye has been a chaperone with the student exchange program in 2009 and has always been a keen Sister City supporter.

Kaye is moving south to Apple Tree Creek, which is near Childers. Kaye is looking forward to her third grandchild arriving, and as she has 2 grandsons she is hoping for a granddaughter. Kaye is keen to spend her time gardening, art, reading and making new friends.

Cherrylee Wachter will be taking over Kaye's position. Cherrylee went to Ichinoseki when the Australian Japan Friendship was being built.

25/Oct/2020



写真：セントラルハイランズ市 職員のみなさん  
(左から右へ)  
ディ・ローリー、チェリー・ワッチャー、アネット・バートン、  
ケイ・ジョーンズ、ジョシュ・クラッターバック、リンダ・コネル

## 事業部会の紹介

協会には5つの事業部会があり、部会メンバーが中心となってさまざまな活動を行っています。その活動をさらに活発にするため、今後メンバーを広く募集します。随時ニュースレターで各部会について紹介していきます。後日、参加したい部会について希望を伺いますので、興味のある部会がありましたらお知らせください。

今回はメッセージを頂いたセントラルハイランズ市との交流事業「姉妹都市交流部会」の紹介です。

### 【姉妹都市交流部会】

#### ☆一関市中学生海外派遣事業

次代を担う中学生に、豊かな国際感覚と相互理解ができる力を身につけてもらおうと、姉妹都市であるオーストラリア・セントラルハイランズ市へ中学生を派遣しています。ホームステイや学校体験、市内視察などを通して、ホストファミリーとの相互交流や一関市の親善大使としてセントラルハイランズ市との友好関係を深めるための派遣事業を行っています。派遣前には派遣生徒に対して異文化理解、英会話などの事前研修を行います。

#### ☆セントラルハイランズ市高校生受入事業

セントラルハイランズ市から高校生及び引率者がホームステイし、一緒に普段の生活を体験する中で、日本の文化・習慣を学びます。市内の学校や施設などを訪問し、市民との交流を深めます。



## 中国の文化に触れてみませんか？

中華料理でお馴染み、小籠包の作り方を、在住外国人が紹介します。中国の文化や風習を楽しく学びませんか？同時に簡単な韓国語会話のレッスンも予定しています。

日時 2020年12月6日（日） 10:00～13:00

場所 室根市民センター

内容 ①料理教室（小籠包）② 中国茶を楽しむ ③ 中国語/韓国語会話

持ち物 エプロン、三角巾、マスク

参加料 800円

人数 20名

申込期限 11月30日（月）



新型コロナウイルス感染症予防対策を行いながら開催します。参加の際は、ご自宅での検温とマスクの着用をお願いいたします。お申込み、詳細は協会事務局までお問い合わせください。

※新型コロナウイルスの感染状況により、変更になることがあります。ご了承ください。

## 地域国際化人材育成研修会に出席しました

8月20日（木）、10月22日（木）の2日間にわたり、岩手県国際交流協会主催「地域国際化人材育成研修会」に事務局が出席してきました。ILC 計画に関わる最近の動きや、外国人医療支援のひとつである機器を使用した通訳システムの説明のほか、相談窓口対応などについて意見交換を行いながら実践的に学ぶワークショップも行いました。

なかでも、「やさしいにほんご」に関する話題は、より多くの外国人に素早く伝えるうえで非常に重要だと感じました。表現の正解はひとつではありません。正しさよりも、伝えることを重視することが大切だそうです。

下記は、実際ワークショップで行った例題です。みなさんもぜひ考えてみてください！



▲研修会の様子



A 台風12号の影響により、23日から24日にかけて本県でも強風を伴った大雨となる見込みです。

B たいふう 台風がきます。  
にち 23日から にち 24日、あめ 雨がたくさん降ります。かぜ 風も強いです。

AとB、どちらがわかりやすいですか？

わかりやすく言い換えてみてください

図書の貸出期限は2週間です。原則として、資料の貸出延長は認められないことになっていますが、事情がある場合には、担当にご相談ください。



## 高校生が課題研究のため、来訪しました

9月11日（金）、一関第二高校の生徒2名が課題研究のため協会を訪問してくれました。

総合的な学習の時間に、ひとり一人が自分の追求したいテーマに向かって研究を進めていて、『地方による国際化意識の醸成』と『多文化共生社会の形成』について調査していました。訪問する前から、インターネットやニュースなどで情報を収集していたという熱心さ！

将来は、海外の人たちとかかわる仕事をしたいという2人。夢や希望を、輝きに満ちあふれた表情で話してくれました。協会の取り組みや活動にも興味をもっていました。一緒に活動できる日を楽しみにしています。



(上) 2人からのお礼の手紙  
(下) 訪問学習の様子

## ボランティアバンク登録募集中！

会員のみなさまのご協力により、様々な分野でボランティア登録を頂いております。ありがとうございます。幅広い活動のため、協会では随時登録を受け付けています。みなさまの興味・関心・得意分野で、当協会の活動を一緒に盛り上げてくださる方々からの登録をお待ちしております！

登録ご希望の方へ、申込用紙をお渡しいたします。協会までお気軽にお問合せください。



ボランティアに登録して、何をするの？



- 協会のイベントや多言語チラシ（情報発信）作成などのお手伝い
- ホームステイ受入
- 日本語教室で外国人の日本語学習サポート
- 書道、茶道などの日本文化や、各国の民族舞踊や郷土料理などの外国文化の紹介
- 公共機関、交流や外国人支援を目的とした団体からの通訳や翻訳
- 在住外国人への生活支援（通訳・翻訳）・・・など

どんな人が登録できるの？

国際交流に興味のある方なら、どなたでも歓迎です。  
年齢、国籍、性別は問いません。



一関市国際交流協会

岩手県一関市大町 4-29 なのはなプラザ 4F  
TEL: 0191-34-4711 FAX: 0191-34-4712  
E-mail: i-intl@snow.ocn.ne.jp  
開所時間 9:00am~6:00pm  
定休日 毎週木曜日・祝日・12/29~1/3



一関市国際交流協会  
Facebook